

**தமிழுக்கும் கொரியாவுக்கும் இரண்டாயிரம் ஆண்டு
மொழி, பண்பாட்டு உறவு உண்டு**

தமிழ் வளர்ச்சித் துறைச் செயலாளர் பேச்சு

தமிழர்களுக்கும் கொரியர்களுக்கும் நீண்ட பல ஆண்டுகளாகவே உறவு இருந்துள்ளது. உடை, உணவு, உறவுமுறை, மொழி, வழிபாடு, திருமணம் எனப் பண்பாட்டுக் கூறுகளில் இந்த ஒற்றுமை காணப்படுகிறது என்று தமிழ் வளர்ச்சி மற்றும் செய்தித் துறை அரசு செயலாளர் முனைவர் மூ. இராசாராம் இ.ஆ.ப அவர்கள் தெரிவித்தார்.

உலகத் தமிழ்ச் சங்கம் மதுரை, சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தின் தமிழ் இலக்கியத் துறை ஆகியவை இணைந்து “தமிழ்நாடு – தென்கொரியா மொழி மற்றும் பண்பாட்டுத் தொடர்புகள்” என்ற தலைப்பிலான கருத்தரங்கினை (16.07.2015) வியாழக்கிழமை சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தில் நடத்தினார்.

அரசுச் செயலாளர் முனைவர் மூ. இராசாராம் இஆப, அவர்கள் இக்கருத்தரங்கைத் தொடங்கி வைத்து விழாப் பேருரையை ஆற்றிப் பேசியதாவது:

உலகத் தமிழர்களை ஒருங்கிணைக்கும் பணியில் ஈடுபட்டு வருகிறது மதுரை உலகத் தமிழ்ச் சங்கம்.

நீண்ட காலமாகச் செயல்படாமல் இருந்த உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்தைப் புதுப்பித்து உயிரூட்டி, பெருந்திட்ட வளாகம் அமைப்பதற்காக மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவி அம்மா அவர்கள் ரூ. 25 கோடி ஒதுக்கீடு செய்து ஊக்கம் அளித்து வருகிறார்.

உலகம் பரவிய தமிழ்மொழி

தமிழ் மொழி பல நாடுகளில் பரவி வேரூன்றியுள்ளது. கடந்த இரு நூற்றாண்டுகளுக்கு முன் மேலைநாடுகளைச் சேர்ந்த இராபர்ட் கால்டுவெல், ஜி.யூ. போப் போன்றோர் தமிழகத்திற்கு வந்து, தமிழைக் கற்று உலகுக்கே எடுத்துச் சென்றனர்.

மூவாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே “பிரக தத்தன்” என்ற ஆரிய அரசன் தமிழ் மீது காதல் கொண்டு தமிழகம் வந்து கபிலரிடம் தமிழைக் கற்றான். அதற்காகவே “குறிஞ்சிப் பாட்டு” என்ற நூலைப் படைத்தார் கபிலர்.

தமிழர்களுக்கும் கொரியர்களுக்கும் நீண்ட பல ஆண்டுகளாகவே உறவு இருந்துள்ளது. உடை, உணவு, உறவுமுறை, மொழி, வழிபாடு, திருமணம் எனப் பண்பாட்டுக் கூறுகளில் இந்த ஒற்றுமை காணப்படுகிறது.

கனவில் வந்த காதல்

தமிழ்நாட்டுப் பெண் ஒருத்தி, கொரிய நாட்டு இளவரசனைத் திருமணம் செய்துகொண்டு, கொரியாவின் அரசியாகவே விளங்கியதாக மலேசியாவின் புத்ரா பல்கலைக்கழகத்தின் பேராசிரியர் முனைவர் கண்ணன் தனது ஆய்வில் கூறுகிறார்.

தமிழகத்தில் பிறந்த ஓர் அழகியின் கனவில் ஒரு கனவு அடிக்கடி வருகிறது. கொரிய நாடான காராக் என்ற அரசின் இளவரசன் சுரோ என்பவன் அந்தக் கனவில் அடிக்கடி வருகிறான். அதே சமயம் சுரோவின் கனவில் இந்தத் தமிழ்நாட்டு அழகுப் பெண் தோன்றுகிறாள்.

இதில் விந்தை என்னவென்றால், இருவருமே முன்பு எப்போதும் சந்திக்கவில்லை. இருந்தாலும், சந்திக்காமலே கனவுத் தொடர்பால் காதலர்கள் ஆகிறார்கள்.

தமிழகத்தின் அழகி குடும்பத்தின் இசைவுடன் மரக்கலத்தில் பயணம் செய்து, கொரியாவை அடைகிறாள். இளவரசன் சுரோவைச் சந்திக்கிறாள். திருமணம் செய்துகொள்கிறாள். இச்சம்பவம் நடந்ததாகக் கூறப்படும் காலம் கி.பி. 48 ஆம் ஆண்டு.

இருவருக்கும் 12 குழந்தைகள் பிறக்கின்றன. அவள் வயதான பின் இறக்கும்போது, குழந்தைகளிடம் “அம்மா.. அப்பா” என்று உச்சரிக்கிறாள். இந்த நிகழ்வுகள் எல்லாம் “சாம்குக் யுசா” என்ற கொரிய மொழி வரலாற்று நூலில் இடம்பெற்றுள்ளன. இந்நூல் கி.பி. 1206 – 1289 ஆண்டு கால கட்டத்தில் எழுதப்பட்டது.

அந்தப் பெண் தமிழகத்திலிருந்து சென்றபோது, மீன் சினத்தையும் சூலத்தையும் உடன் எடுத்துச் சென்றார் என்று முனைவர் கண்ணன் குறிப்பிடுகிறார்.

தென்கொரியாவில் ஜிம்குகுவான் காயா எனும் ஊரில் ராணியின் சமாதி, சிலைகள் இருக்கின்றன. அந்த அரசியை அம்மக்கள் கடவுளாகப் போற்றுகின்றனர். இது இரு தரப்பினருக்கும் உள்ள உறவைக் காட்டுகிறது.

மொழி உறவு

தமிழ் மொழியின் எழுத்துகளின் அமைப்பு போலவே கொரிய சொற்களின் எழுத்து அமைப்பும் உள்ளன.

துயரமான சூழலில் “அச்சச்சோ” என்று தமிழில் குறிப்பிடுகிறோம். அதே போன்ற ஒலிக் குறிப்பை கொரியர்களும் குறிப்பிடுகிறார்கள். மன இறுக்கத்திலிருந்து விடுபடும்போது, தமிழைப் போலவே “அப்பாடா” என்ற ஒலிக்குறிப்பைக் கூறுகிறார்கள்.

கொரியர்கள் தங்களது குழந்தைகளைக் கொஞ்சும்போது, “தூரி தூரி”, “ஜம் ஜம்”, “சாஞ்சக்கோ”, “குக்குக்கூ” என்பன போன்ற தமிழர்களின் ஒலிக்குறிப்பையே குறிப்பிடுகிறார்கள்.

அது மட்டுமின்றி, தமிழ்ச் சொற்களே கொரியாவில் அமைந்துள்ளன.

புதியது என்ற தமிழ்ச் சொல் போல புது என்றும், உயரம் என்ற தமிழ்ச் சொல் போல உரம் என்ற சொல்லும் அமைந்துள்ளன. அது போல

நீ இங்கே பா (நீ இங்கே வா),

சொங்கும் புல்வேடா (கொஞ்சம் புல்லை வெட்டு),

இப்பல (பல்),

கோ (மூக்கு)

எனப் பல சொற்களில் ஒற்றுமை இருக்கின்றன.

பண்பாட்டுக் கலப்பு

திருமணக் கலப்பு நடைபெறும் இரு வேறு சமுதாயங்களுக்கு இடையே பண்பாட்டுக் கலப்பு இருப்பது இயல்பே.

தமிழ்நாட்டுக்கும் கொரியாவுக்கும் கடல்வழியாக பண்பாடு, மொழி, உறவு ஆகியவை பரிமாறப்பட்டுள்ளன.

தமிழகத்தில் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்படும் பொங்கல் திருநாள் விழா கொரியாவிலும் பெரிய விழாவாகக் கொண்டாடப்படுகிறது.

தமிழகத்தைப் போல் உழவாரப் பணிகளை கொரியர்கள் மேற்கொள்கிறார்கள்.

தமிழர்களின் வீடுகளைப் போலவே கொரியாவிலும் வீடுகள் அமைந்துள்ளன.

கொரியாவில் அத்தை, மாமன், தாய்மாமன் ஆகியோரது பெண்களையே ஆடவர் திருமணம் செய்வது வழக்கம். இத்தகைய திருமண உறவும் தமிழ்நாட்டைப் போலவே அமைந்துள்ளது.

தமிழகத்தில் அரிசிதான் முக்கிய உணவாகும். தமிழகத்தைச் சேர்ந்த பெண் கொரியாவின் இளவரசியாக இருந்ததை அடுத்து, அந்நாட்டிலும் அரிசியே முதன்மை உணவாக இருக்கிறது. அதைப் போலவே ஊறுகாய் உணவில் சேர்க்கும் பழக்கமும் இருக்கிறது.

இப்படி, தமிழ்ப் பண்பாட்டின் அனைத்துக் கூறுகளும் கொரியாவின் பண்பாட்டுக் கூறுகளும் ஒன்றாகவே இருப்பதால், இரு மக்களின் உறவு வலுவானது என அறியலாம்.

இதுபோன்ற, தமிழ்ப் பண்பாட்டுக் கூறுகளை அடையாளம் கண்டு, மீண்டு உறவுகளை வலுப்படுத்தும் பணியில் உலகத் தமிழ்ச் சங்கம், மதுரை, ஈடுபட்டு வருகிறது.

அதன் அடிப்படையில், “ஆஸ்திரேலியாவில் தமிழ் மாணவர்கள் கற்றல், சிக்கல், தீர்வுகள்” என்ற தலைப்பிலான பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம், மலேசியாவில் “மலேசியாவில் தமிழ் மாணவர்கள் கற்றல், சிக்கல், தீர்வுகள்” பன்னாட்டுக் கருத்தரங்குகள், பன்னாட்டுத் திருக்குறள் மாநாடு, உலகத் தமிழ் எழுத்தாளர் பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம் மற்றும் உலகத் தமிழ் அமைப்பினர் பன்னாட்டுக் கருத்தரங்கம் ஆகிய ஐந்து கருத்தரங்குகளை மூன்றே மாதத்தில் நடத்தி சாதனை படைத்திருக்கிறது.

இது தவிர, பண்டைய தமிழரின் வாழ்வியல், போரியல், வேளாண்மை, தொழில்நுட்பம் ஆகியவற்றை விவரிக்கும் வகையில் ரூ. 75 லட்சம் சங்கத் தமிழர் வாழ்வியல் காட்சிக் கூடம் அமைக்கப்பட்டு வருகிறது.

இது போல் உலக அளவில் தமிழை எடுத்துச் செல்லும் சீரிய பணிகளில் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் புரட்சித் தலைவி அம்மா அவர்களின் தலைமையிலான அரசு முனைப்போடு செயல்பட்டு வருகிறது.

அதன் ஓர் அடையாளமாகத்தான் இக்கருத்தரங்கு நடத்தப்பெறுகிறது. இத்தகைய பணிகள் தொடரும்.

இவ்வாறு அரசுச் செயலாளர் முனைவர் மூ. இராசாராம் இ.ஆ.ப., அவர்கள் பேசினார்.

நிகழ்ச்சியில் மலேசியா புத்ரா பல்கலைக்கழகப் பேராசிரியர் நா. கண்ணன் பேசியதாவது:

தமிழகத்தில் பண்பாட்டுச் சின்னங்களான தண்டட்டி, இளவட்டக் கல், மூதாதையர் வழிபாடு ஆகியவை கொரிய பண்பாட்டிலும் காணப்படுகின்றன. அதைப் போல், “ஓம்” என்ற பிரணவ மந்திரம், தமிழ் மொழியின் நெடுங்கணக்கு மொழி ஆகியவையும் தமிழைப் போல் அமைந்துள்ளன.

தமிழ்நாட்டில் நீண்ட பல காலமாக இருக்கும் குடிசை அமைப்பு கொரிய நாட்டிலும் பரவலாக இருக்கிறது. இவை அனைத்துமே இரு நாடுகளுக்கும் இடையில் பல்லாயிரம் ஆண்டுகளாக இருந்து வரும் பண்பாட்டு உறவுகளை நிறுவுகின்றன.

இவ்வாறு நா. கண்ணன் பேசினார்.

இக்கருத்தரங்கில் பேராசிரியர் வ. நாகராசன், ஓரிசா பாலு, தமிழ் இலக்கியத் துறைத் தலைவர் முனைவர் ய. மணிகண்டன் ஆகியோர் பேசினார். தமிழ் வளர்ச்சித் துறை இயக்குநர் முனைவர் கா.மு. சேகர் வரவேற்புரை ஆற்றினார். உலகத் தமிழ்ச் சங்கத்தின் தனி அலுவலர் முனைவர் க. பசும்பொன் நன்றி கூறினார். இக்கருத்தரங்கில் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவன இயக்குநர் கோ. விசயராகவன், 200க்கும் மேற்பட்ட அறிஞர்கள், ஆய்வு மாணவர்கள், மாணவர்கள் கலந்துகொண்டனர்.

வெளியீடு:

இயக்குநர், செய்தி மக்கள் தொடர்புத் துறை, சென்னை-9